
ANGLAIS PRATIQUE - PRACTICAL ENGLISH

Expressions : voir la [liste des articles de cette rubrique](#)

work in progress travail en cours, en chantier

Les expressions « **work in progress** » en **anglais britannique ou américain** et « **work in process** » en **anglais américain**, qui peuvent être abrégées en « **WIP** », signifient littéralement « **travail en cours** » ou « **travaux en cours** » en français et peuvent aussi être traduites par « **en chantier** » ou « **en cours de création** » ou « **en cours de réalisation** » ou par d'autres expressions équivalentes.

Par exemple :

Jetez un coup d'œil à mon site web mais tenez compte du fait qu'il est encore en chantier.
... qu'il est (toujours) en cours de réalisation.

Take a look at my website, but keep in mind that it's still work in progress.

J'aimerais passer en revue tous les travaux en cours.
... tous les chantiers.

I'd like to review all work in progress.

NB : l'expression « **a work in progress** » (avec l'article indéfini « **a** ») peut être utilisée lorsque le terme « **work** » a le sens de « **oeuvre** » ou « **ouvrage** » ou « **création** » ou d'autres termes équivalents.

Elle ne veut pas me permettre de lire son nouveau livre parce qu'il est en cours de rédaction.
She won't allow me to read her new book because it's a work in progress.

Voir à ce sujet l'article très complet de la Banque de dépannage linguistique de l'Office québécois de la langue française :

>> [Work in progress](#)

De manière plus générale, l'expression « **in progress** » signifie « **en cours** » en français.
Par exemple :

La réunion est en cours.

... a commencé.

The meeting is in progress.

L'enregistrement est en cours.

... a commencé.

The recording is in progress.

L'accès au chantier de construction est restreint pendant que les travaux sont en cours.
... pendant les travaux.

Access to the building site is restricted while work is in progress.

Access to the construction site...

Voir aussi sur ce site l'article auquel conduit le lien ci-dessous :

>> [Mot invariable : « progress »](#)

[>> Retour au début de l'article](#)

Copyright © 2008-2020 Neil Minkley. Tous droits réservés. All rights reserved.
